

Leipzig 9-14-39

Dear Bohr!

The departure of Watanabe to Denmark seems to allow one more opportunity to write to you. You know, how sad I am about the course of events. In America we all saw it coming. I have returned back here, because I belong here. You will surely understand that. - Today I received the news that a brother of young Weizsäcker was killed in action. How much calamity is yet to come!

Since I do not know if and when fate will bring us together again, I want to thank you once more for all your friendship, for everything that I have learned from you and that you have done for me.

Many heartfelt wishes for you and yours!

*In old friendship
Your
Werner Heisenberg*

Original Deutsch:

Leipzig 14.9.39

Lieber Bohr!

Durch die Abreise Watanabe's nach Dänemark scheint sich nocheinmal die Möglichkeit zu geben, Dir zu schreiben. Du weißt, wie traurig ich über die ganze Entwicklung bin. In Amerika sahen wir es ja alle kommen. Ich bin wieder zurückgefahren, da ich hierher gehöre. Das wirst Du sicher verstehen. - Heute erhielt ich Nachricht, dass ein Bruder des jungen Weizsäcker gefallen ist. Wieviel Unglück wird noch geschehen!

Da ich nicht weiss, ob und wann uns das Schicksal wieder zusammenführt, möchte ich Dir nocheinmal danken für alle Freundschaft, für alles, was ich von Dir gelernt habe und was Du für mich getan hast.

Viele herzliche Wünsche für Dich und die Deinen

In alter Freundschaft
Dein
Werner Heisenberg